

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 januari 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 36 van het koninklijk
besluit van 25 november 1991 houdende de
werkloosheidsreglementering**

(ingediend door de heren Paul Timmermans
en Joos Wauters)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 janvier 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 36 de
l'arrêté royal du 25 novembre 1991
portant réglementation du chômage**

(déposée par MM. Paul Timmermans et
Joos Wauters)

SAMENVATTING

Als gevolg van de veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, opende een koninklijk besluit van 13 december 1996 het recht op wachtuitkeringen voor jongeren die een gelijkwaardige studie of opleiding in een andere lidstaat van de Europese Unie hebben gevolgd.

De indieners stellen evenwel vast dat voor de volgende categorieën nog een aantal ernstige vormen van ongelijkheid blijven bestaan: de jongeren die geen volledige studiecycclus in het middelbaar onderwijs hebben beëindigd, maar toch een hogere studie hebben kunnen aanvatten nadat ze waren geslaagd in een toegangsexamen, de in België gevestigde kinderen van ouders-migranten die in een land buiten de Europese Unie zijn afgestudeerd en de jongeren, kind van Belgische ouders, die hun studie in het buitenland – maar niet in Congo, Rwanda of Duitsland – hebben voltooid.

De indieners stellen daarom voor het recht op wachtuitkeringen te openen voor de jongeren die in het buitenland een opleiding van de hogere cyclus hebben gevolgd alsmede voor de in België gevestigde jongeren die in het buitenland een studie hebben gevolgd van hetzelfde niveau of gelijkwaardig aan die bedoeld in artikel 36, § 1, eerste lid, 2°, litterae a tot h, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

RÉSUMÉ

À la suite de la condamnation de la Belgique par la Cour de justice des Communautés européennes, un arrêté royal du 13 décembre 1996 a ouvert le droit aux allocations d'attente aux jeunes qui ont suivi des études ou une formation équivalentes dans un autre État membre de l'Union européenne.

Les auteurs constatent cependant que des inégalités graves subsistent encore pour les catégories suivantes : les jeunes qui, n'ayant pas terminé un cycle complet dans l'enseignement secondaire, ont néanmoins pu effectuer des études supérieures grâce à un examen d'entrée, les jeunes, de parents migrants, installés en Belgique et qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne et les jeunes, de parents belges, qui ont effectué leurs études à l'étranger dans des pays autres que le Congo, le Rwanda ou l'Allemagne.

Les auteurs proposent donc que l'accès aux allocations d'attente soit ouvert aux jeunes qui ont suivi une formation de cycle supérieur ainsi qu'aux jeunes, établis en Belgique, qui ont suivi à l'étranger des études de même niveau et équivalentes à celles visées à l'article 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, litterae a à h, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering bepaalt de voorwaarden waaraan een als werkzoekende ingeschreven jongere moet voldoen om recht te hebben op wachtuitkeringen. De eerste voorwaarde bepaalt dat hij een studie met een volledig leerplan van de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs, of van de lagere cyclus van het middelbaar onderwijs met technische of beroepsvorming, voleindigd moet hebben in een door een Gemeenschap opgerichte, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling.

Dat recht op wachtuitkeringen werd geleidelijk uitgebreid tot een aantal andere *casussen* zoals het behalen, voor de bevoegde centrale examencommissie van een Gemeenschap, van een diploma of getuigschrift voor voormelde studies of het voleindigen van een opleiding of leertijd waarna de betrokkene een activiteit als zelfstandige of loontrekkende kan uitoefenen. De jongste, door het koninklijk besluit van 13 december 1996 ingevoerde uitbreiding, opent het recht op wachtuitkeringen voor jongeren die een gelijkwaardige studie of opleiding in een andere lidstaat van de Europese Unie hebben doorlopen.

Die jongste uitbreiding vloeit voort uit arrest nr. C-278/94 van 12 september 1996 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Dat had vastgesteld dat de toestand die op grond van de Belgische wetgeving was ontstaan, een schending inhield van artikel 48 van het Verdrag van Rome, en van de artikelen 3 en 7 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van 15 oktober 1968 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende het vrij verkeer van de werknemers binnen de Gemeenschap. De Belgische wetgeving kende het recht op wachtuitkeringen immers niet toe aan kinderen die ten laste vallen van uit een andere EU-lidstaat afkomstige werknemers-migranten.

Uit de thans bestaande situatie vloeit evenwel voort dat voor een aantal categorieën van jongeren die hun studie voltooiën, een grote mate van ongelijkheid geldt ten opzichte van alle andere jongeren met hetzelfde opleidingsniveau als zij en die op zoek zijn naar een eerste baan.

Daarbij gaat het om de volgende categorieën:

1° jongeren die, hoewel ze geen volledige studiecyclus in het middelbaar onderwijs hebben beëindigd, toch een hogere studie hebben kunnen aanvatten na-

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage prévoit que les jeunes demandeurs d'emploi peuvent être admis au bénéfice des allocations d'attente dans certaines hypothèses. La première de ces hypothèses est d'avoir terminé des études de plein exercice du cycle secondaire supérieur ou du cycle secondaire inférieur de formation technique ou professionnelle, dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté.

Ce droit aux allocations d'attente a été progressivement étendu à d'autres hypothèses, comme avoir obtenu, pour les études précitées, un diplôme ou un certificat de fin d'études devant le jury central compétent d'une Communauté ou avoir terminé une formation ou un apprentissage permettant l'exercice d'une profession indépendante ou salariée. La dernière de ces extensions, introduite par l'arrêté royal du 13 décembre 1996, ouvre le droit aux allocations d'attente aux jeunes qui ont suivi des études ou une formation équivalentes dans un autre État membre de l'Union européenne.

Cette dernière extension résulte d'un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes qui, dans l'arrêt n° C-278/94 du 12 septembre 1996, avait constaté que la situation générée par la législation belge constituait une violation de l'article 48 du traité de Rome et des articles 3 et 7 du règlement (CEE) n° 1612/68 du 15 octobre 1968 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté, du fait que le droit aux allocations d'attente n'était pas reconnu aux enfants à charge des travailleurs migrants communautaires.

De la situation actuelle, il découle cependant que certaines catégories de jeunes terminant des études restent dans une situation d'inégalité grave par rapport à l'ensemble des jeunes qui, comme eux, ont le même niveau de formation et qui recherchent un premier emploi.

Il s'agit :

1° des jeunes qui, n'ayant pas terminé un cycle complet dans l'enseignement secondaire, ont néanmoins pu effectuer des études supérieures grâce à un exa-

dat ze eerst waren geslaagd voor een door sommige hogescholen procedureel ingebouwd toegangsexamen;

2° in België verblijvende jongeren, kinderen van migranten, die zijn afgestudeerd in een land buiten de Europese Unie;

3° jongeren, kinderen van migranten, die hun studie in het buitenland – maar niet in Congo, Rwanda of Duitsland - hebben voltooid (voormelde landen organiseren voor Belgische onderdanen immers specifiek middelbaar onderwijs).

De toestand van de jongeren van de eerste categorie, die afgestudeerd zijn aan een hogeschool zonder eerst een middelbaar-onderwijsdiploma te hebben behaald, lijkt discriminatoir ten opzichte van hen die alleen een middelbaar-onderwijsproces hebben afgemaakt (en ongeacht of het diploma daarbij via een onderwijsopleiding met een volledig leerplan dan wel voor de centrale examencommissie werd behaald). In tegenstelling tot de laatstgenoemden, kunnen de eersten immers geen aanspraak op wachtuitkeringen maken, terwijl zij een hoger opleidingsniveau hebben bereikt wat hen – hoewel ze dus geen volledige middelbare onderwijsproces hebben afgemaakt - een even goede zo niet betere uitgangspositie biedt om tot de arbeidsmarkt toe te treden. Nu sluit het beginsel naar luid waarvan alle Belgen gelijk zijn voor de wet weliswaar niet uit dat tussen bepaalde categorieën van personen enig onderscheid wordt gemaakt. Men ziet echter niet goed in hoe voor die verschillende behandelingswijze enige redelijke motivering kan worden aangevoerd die in verhouding staat tot een vooropgesteld doel.

De tweede categorie van jongeren - die als kind van ouders-migrant hun studie in een land buiten de Europese Unie hebben voltooid - zijn dan weer het slachtoffer van een andere vorm van discriminatie. Die vloeit voort uit de jongste wijziging van de Belgische regelgeving die de landen waar men gestudeerd mag hebben om in aanmerking te komen voor de wachtuitkeringen, beperkt tot de Europese Unie. Het koninklijk besluit van 13 december 1996 mag dan wel de door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aangeklaagde ongelijkheid ten opzichte van de kinderen ten laste van werknemers binnen de Europese Unie hebben weggewerkt, het heeft die ongelijkheid wél laten bestaan voor de kinderen van migranten die hun studie buiten de Europese Unie hebben voltooid.

Er zij op gewezen dat de door dit koninklijk besluit aangebrachte wijziging *in se* een achteruitgang betekent, aangezien de jongere alleen wachtuitkeringen kan

men d'entrée selon une procédure mise en place par certaines écoles supérieures ;

2° des jeunes, de parents migrants, installés en Belgique et qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne ;

3° des jeunes, de parents belges, qui ont effectué leurs études à l'étranger dans des pays autres que le Congo, le Rwanda ou l'Allemagne, ceux-ci organisant pour les ressortissants belges un enseignement secondaire spécifique.

La situation des jeunes de la première catégorie, qui sortent de l'enseignement supérieur sans avoir achevé leurs études secondaires, apparaît discriminatoire par rapport à ceux qui n'ont terminé que leur formation du cycle secondaire, que ce soit dans l'enseignement de plein exercice ou par la réussite du jury central. Contrairement à ceux-ci, ils ne peuvent prétendre aux allocations d'attente alors qu'ils ont acquis un niveau d'instruction plus poussé les rendant autant, si pas davantage, aptes à accéder au marché de l'emploi, quand bien même ils n'auraient pas terminé un cycle complet dans l'enseignement secondaire. S'il est vrai que le principe d'égalité des Belges devant la loi n'exclut pas qu'une distinction soit établie entre certaines catégories de personnes, on ne voit pas comment cette différence de traitement serait susceptible d'une justification raisonnable et proportionnée en regard d'un but visé.

En ce qui concerne la deuxième catégorie, celle des jeunes, de parents migrants, qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne, la discrimination dont ils sont victimes résulte de la récente modification de la réglementation belge, en ce qu'elle limite à l'Union européenne les pays où peuvent avoir été effectuées les études pour bénéficier des allocations d'attente. En corrigeant l'inégalité dénoncée par la Cour de justice des Communautés européennes concernant les enfants à charge de travailleurs circulant à l'intérieur de l'Union, l'arrêté royal du 13 décembre 1996 l'a en revanche maintenue pour les enfants de parents migrants qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne.

Il est à noter que la modification opérée par cet arrêté royal constitue en elle-même une régression, dans la mesure où le jeune ne peut bénéficier des alloca-

ontvangen zo hij ten laste valt van werknemers-migranten als bedoeld in artikel 48 van het EG-Verdrag. Die wijziging maakt dus van dat persoonlijk recht een afgeleid recht, terwijl met de invoering van de wacht-uitkeringen voor het eerst een recht op werkloosheids-uitkeringen werd geopend voor jongeren die een bepaalde studie hadden voltooid, zonder dat zijzelf noch hun ouders hoefden aan te tonen dat zij een bepaalde tijd gewerkt hadden om voor die uitkeringen in aanmerking te komen. Althans zij die, integendeel, wensen dat de afgeleide rechten persoonlijke sociale-zekerheids-rechten worden, hebben het gevoel dat hier een grote stap achteruit wordt gezet.

Wat de derde categorie betreft, met name de Belgische jongeren die hun studie in het buitenland hebben voltooid, zij onderstreept dat hun situatie reeds in het jaarverslag 1998 van het College van de Federale Ombudsmannen werd aangeklaagd. Dat verslag merkt op dat de jongste wijziging die, als gevolg van de veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, door het koninklijk besluit van 13 december 1996 werd aangebracht, wél het probleem oplost van de kinderen van uit een andere lidstaat afkomstige werknemers-migranten, maar níét dat van de Belgische jongeren die in een andere EU-lidstaat afgestudeerd zijn. Gelet op het feit dat daaruit een discriminatie ten nadele van de Belgische jongeren voortvloeit, heeft voormeld College aan de minister van Werkgelegenheid een officiële aanbeveling doen toekomen om op dat punt de regelgeving aan te passen¹.

Het beheerscomité van de RVA, waaraan dat verzoek werd voorgelegd, achtte het ontvankelijk op drie voorwaarden: voor jongeren die in België hebben gestudeerd, moet wederkerigheid gelden, het mogelijk uit die regeling voortvloeiende risico op migratie moet worden voorkomen en de financiering van het systeem mag daardoor niet op de helling komen te staan². Die voorwaarden wekken evenwel verwondering: waarom wederkerigheid eisen, terwijl die voor de onderdanen van de andere lidstaten zou spelen? Hoe zou een wijziging die gunstig uitvalt voor jonge Belgen, een risico op migratie inhouden? Hoe kan de uitbreiding van een vorderingsrecht niet leiden tot een verhoging van de uitgaven in het systeem? Klaarblijkelijk heeft het beheerscomité van de RVA het probleem van de jonge Belgen die hun studie in het buitenland hebben voltooid (3^{de} categorie) verward met dat van de migrantenkinderen die hun studie in een land buiten de Europese Unie hebben voltooid (2^{de} categorie).

tions d'attente que s'il est à charge de travailleurs migrants au sens de l'article 48 du Traité CE. Cette modification fait donc de ce droit personnel un droit dérivé, alors qu'avec les allocations d'attente, le droit au chômage avait pour la première fois été ouvert aux jeunes ayant terminé certaines études, sans que l'accès aux allocations d'attente ne soit fondé sur la justification d'une période donnée de travail, ni pour lui-même, ni pour ses parents. Il s'agit donc ici d'une régression importante, du moins aux yeux de ceux qui souhaitent, au contraire, que les droits dérivés deviennent des droits personnels en matière de sécurité sociale.

Quant à la troisième catégorie, celle des jeunes belges qui ont effectué leurs études à l'étranger, il faut souligner que leur situation a déjà été dénoncée par le Collège des médiateurs fédéraux, dans leur rapport 1998. Celui-ci fait remarquer que la récente modification apportée par l'arrêté royal du 13 décembre 1996, consécutivement à la condamnation de la Belgique par la Cour de justice des Communautés européennes, résout le problème des enfants des travailleurs migrants communautaires, mais pas celui des jeunes belges ayant terminé leurs études dans un autre État membre de l'Union européenne. Considérant qu'il en résulte une discrimination négative en défaveur des jeunes belges, le Collège a adressé une recommandation officielle à la ministre de l'Emploi et du Travail, afin que la réglementation soit adaptée sur ce point¹.

Soumise au Comité de gestion de l'Onem, cette requête a été jugée recevable pour autant qu'il existe une réciprocité pour des jeunes ayant étudié en Belgique, que soit évité le risque de migration qui pourrait en résulter et que le financement du système n'en soit pas affecté². Ces conditions ne laissent cependant pas d'étonner: pourquoi exiger la réciprocité, alors que celle-ci bénéficierait aux ressortissants des autres États membres? En quoi une modification favorable à des jeunes belges constitue-t-elle un risque de migration? Comment l'extension d'un droit de créance pourrait-elle ne pas accroître les dépenses du système? Manifestement, du moins en ce qui concerne les deux premières conditions, le Comité de gestion de l'Onem a confondu le problème des jeunes belges qui ont effectué leurs études à l'étranger (3^{ème} catégorie) avec celui des enfants de parents migrants, qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne (2^{ème} catégorie).

1 Jaarverslag 1998 van het College van de Federale Ombudsmannen, blz. 234-235.

2 Jaarverslag 1998 van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

1 Rapport annuel 1998 du Collège des médiateurs fédéraux, pp. 234-235.

2 Rapport annuel 1998 de l'Office national de l'emploi, p. 21.

Dit wetsvoorstel heeft dan ook tot doel die vormen van discriminatie weg te werken door de toegang tot de wachtuitkeringen te openen voor de drie voormelde categorieën van jongeren. De eerste voorgestelde wijziging strekt ertoe het feit als regelmatige leerling een opleiding van de hogere cyclus te hebben gevolgd in een door een Gemeenschap opgerichte, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling, toe te voegen aan de te vervullen voorwaarden die het recht op wachtuitkeringen openen. Op die manier valt de eerste categorie van jonge werkzoekenden niet langer uit de boot.

De tweede voorgestelde wijziging strekt ertoe tegelijkertijd de laatste twee categorieën van jongeren onder die regeling te doen vallen, met name de in België gevestigde kinderen van migranten die hun studie in een land buiten de Europese Unie hebben voltooid en de kinderen van Belgische ouders die in een ander land dan Congo, Rwanda of Duitsland zijn afgestudeerd. De voorgestelde oplossing breidt het recht op wachtuitkeringen uit tot alle jongeren die hun studie in het buitenland hebben voltooid, op voorwaarde dat het niveau van de genoten opleiding gelijkwaardig is aan het in België verstrekte onderwijs en dat de jongere op het Belgisch grondgebied verblijft.

Het criterium inzake het verblijf in België maakt het mogelijk die regeling zowel te doen gelden voor de Belgische jongeren (die sowieso het recht hebben zich op het Belgisch grondgebied te vestigen) als voor de jonge Europeanen (wier vestiging is geregeld door het conform artikel 48 van het EG-Verdrag gestelde artikel 49 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981) of nog voor de jongeren uit niet-EU-landen (wier vestiging wordt geregeld door de artikelen 14 e.v. van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen).

Het feit dat, wat de vreemdelingen uit niet-EU-landen betreft, de vigerende wetgeving de afgifte van een vestigingsvergunning koppelt aan een voorafgaand verblijf van vijf jaar, werkt ons inziens voldoende remmend om de – door het RVA-beheerscomité onterecht opgeworpen – risico's op migratie te voorkomen. De eis tot wederkerigheid die mogelijk kan worden geformuleerd ten gunste van de jonge Belgen die een studie in België hebben gevolgd en naar het buitenland zijn uitgeweken, lijkt ons daarentegen terzelfder tijd niet relevant en onhaalbaar.

Wat de kinderen betreft die ten laste vallen van migranten-werknemers afkomstig uit de EU, en die reeds recht hebben op wachtuitkeringen, brengt de voorgestelde wijziging op generlei wijze verandering in hun

La présente proposition de loi a dès lors pour objet de supprimer ces discriminations en ouvrant l'accès aux allocations d'attente aux trois catégories de jeunes susmentionnées. La première modification proposée vise à ajouter, comme hypothèse pour le bénéfice de ces allocations, le fait d'avoir suivi en tant qu'élève régulier une formation de cycle supérieur dans un établissement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté. La première catégorie de jeunes demandeurs d'emploi n'est ainsi plus exclue.

La seconde modification proposée entend, quant à elle, viser simultanément les deux dernières catégories de jeunes : ceux, de parents migrants, installés en Belgique, qui ont effectué leurs études en dehors de l'Union européenne, et ceux, de parents belges, qui ont effectué leurs études dans des pays autres que le Congo, le Rwanda ou l'Allemagne. La solution proposée consiste à étendre le droit aux allocations d'attente à tous les jeunes qui ont suivi des études à l'étranger, pour autant que ces formations soient de niveau équivalent à celles dispensées en Belgique et que le jeune soit établi sur le territoire belge.

Le critère de l'établissement en Belgique permet de viser tant les jeunes belges (qui ont d'office le droit de s'établir sur le territoire belge), que les jeunes européens (dont l'établissement est réglé par l'article 49 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, conformément à l'article 48 du traité CE) ou les jeunes extra-communautaires (dont l'établissement est réglé par les articles 14 et suivants de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers).

Le fait qu'en ce qui concerne les étrangers extra-communautaires, la législation actuelle conditionne la délivrance d'un permis d'établissement à un séjour préalable de cinq ans, constitue à nos yeux un frein suffisant pour éviter les risques migratoires évoqués mal à propos par le Comité de gestion de l'Onem. L'exigence d'une réciprocité qui pourrait être demandée en faveur des jeunes belges ayant suivi des études en Belgique et émigré à l'étranger, nous semble en revanche à la fois non pertinente et inaccessible.

Quant aux enfants à charge de travailleurs migrants communautaires, qui peuvent déjà bénéficier d'allocations d'attente, la modification proposée ne change rien à leur situation puisqu'ils peuvent s'établir en Belgique,

toestand: zodra ze in België aankomen kunnen ze zich – zonder inachtneming van enige termijn van voorafgaand verblijf – in ons land vestigen. Bovendien verwijst dit wetsvoorstel niet langer naar de situatie van de ouders. Op die manier wordt het afgeleide recht, dat thans toegekend wordt aan de kinderen van werknemers-migranten, als bedoeld in artikel 48 van het EG-Verdrag, net als voor de andere jongeren die wachtuitkeringen ontvangen, een persoonlijk recht.

dès leur arrivée sur le territoire national et sans avoir à respecter un délai de séjour préalable. La présente proposition de loi ne faisant en outre plus référence à la situation des parents, le droit dérivé reconnu actuellement aux enfants de travailleurs migrants au sens de l'article 48 du traité CE, devient ainsi un droit personnel, comme pour les autres jeunes bénéficiaires des allocations d'attente.

Paul TIMMERMANS (AGALEV-ECOLO)
Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 36, § 1, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) de *littera* h) wordt vervangen door de volgende bepaling:

“h) ofwel als regelmatig leerling een opleiding in de hogere cyclus hebben gevolgd in een door een Gemeenschap opgerichte, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling;”;

B) dit 2° wordt aangevuld met een *littera* i), luidend als volgt:

“i) ofwel een studie of opleiding hebben gevolgd in het buitenland, als de volgende voorwaarden tegelijkertijd vervuld zijn:

- de jongere legt documenten over waaruit blijkt dat de studie of de opleiding van hetzelfde niveau en gelijkwaardig zijn aan die vermeld in de voormelde *litterae*;
- op het tijdstip van de uitkeringsaanvraag is de jongere in België gevestigd;”.

29 november 1999

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, sont apportées les modifications suivantes :

A) le *littera* h), est remplacé par la disposition suivante :

« h) soit avoir suivi comme élève régulier une formation de cycle supérieur dans un établissement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté ; » ;

B) ce 2° est complété par un *littera* i), rédigé comme suit :

« i) soit avoir suivi des études ou une formation à l'étranger, si les conditions suivantes sont remplies simultanément :

- le jeune présente des documents dont il ressort que les études ou la formation sont de même niveau et équivalentes à celles mentionnées aux *litterae* précédents ;
- au moment de la demande d'allocation, le jeune est établi en Belgique ; ».

29 novembre 1999

Paul TIMMERMANS (AGALEV-ECOLO)
Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering****Art. 36**

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;
- 2° a) ofwel studies met een volledig leerplan van de hogere secundaire cyclus, of van de lagere secundaire cyclus met technische of beroepsvorming, voleindigd hebben in een onderwijsinstelling opgericht, gesubsidiëerd of erkend door een Gemeenschap;
- b) ofwel voor de studies bedoeld in a) een diploma of getuigschrift behaald hebben voor de bevoegde examencommissie van een Gemeenschap;
- c) ofwel een leertijd voorzien bij de wetgeving betreffende de vorming en de opleiding in een zelfstandig beroep, voleindigd hebben;
- d) ofwel een opleidingsprogramma bedoeld in artikel 50 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, voleindigd hebben;
- e) ofwel, voor de jongere die deeltijds secundair onderwijs heeft gevolgd, één van de volgende getuigschriften behaald hebben:
 - het kwalificatiegetuigschrift van de derde graad van het voltijds beroepssecundair onderwijs;
 - het vakbekwaamheidsattest van de lagere cyclus van het deeltijds beroepssecundair onderwijs;
 - het studiegetuigschrift van de tweede of van de derde graad van het deeltijds beroepssecundair onderwijs;
- f) ofwel gedurende twee schooljaren als regelmatig leerling het deeltijds secundair onderwijs gevolgd hebben;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering****Art. 36**

§ 1. Om toegelaten te worden tot het recht op wachtuitkeringen moet de jonge werknemer aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht;
- 2° a) ofwel studies met een volledig leerplan van de hogere secundaire cyclus, of van de lagere secundaire cyclus met technische of beroepsvorming, voleindigd hebben in een onderwijsinstelling opgericht, gesubsidiëerd of erkend door een Gemeenschap;
- b) ofwel voor de studies bedoeld in a) een diploma of getuigschrift behaald hebben voor de bevoegde examencommissie van een Gemeenschap;
- c) ofwel een leertijd voorzien bij de wetgeving betreffende de vorming en de opleiding in een zelfstandig beroep, voleindigd hebben;
- d) ofwel een opleidingsprogramma bedoeld in artikel 50 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, voleindigd hebben;
- e) ofwel, voor de jongere die deeltijds secundair onderwijs heeft gevolgd, één van de volgende getuigschriften behaald hebben:
 - het kwalificatiegetuigschrift van de derde graad van het voltijds beroepssecundair onderwijs;
 - het vakbekwaamheidsattest van de lagere cyclus van het deeltijds beroepssecundair onderwijs;
 - het studiegetuigschrift van de tweede of van de derde graad van het deeltijds beroepssecundair onderwijs;
- f) ofwel gedurende twee schooljaren als regelmatig leerling het deeltijds secundair onderwijs gevolgd hebben;

TEXTE DE BASE

Article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;
- 2° a) soit avoir terminé des études de plein exercice du cycle secondaire supérieur ou du cycle secondaire inférieur de formation technique ou professionnelle dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté;
- b) soit avoir obtenu devant le jury compétent d'une Communauté un diplôme ou certificat d'études pour les études visées sous a);
- c) soit avoir terminé un apprentissage prévu par la législation relative à la formation dans une profession indépendante;
- d) soit avoir terminé un programme de formation visé à l'article 50 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés;
- e) soit, pour le jeune qui a suivi l'enseignement secondaire à horaire réduit, avoir obtenu un des certificats suivants :
 - le certificat de qualification du troisième degré de l'enseignement professionnel à horaire complet;
 - l'attestation de compétences professionnelles du cycle inférieur de l'enseignement secondaire professionnel à horaire réduit;
 - le certificat d'études du deuxième ou du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel à horaire réduit;
- f) soit avoir suivi comme élève régulier, pendant deux années scolaires, l'enseignement secondaire à horaire réduit;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DE LA PROPOSITION

Article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

Art. 36

§ 1^{er}. Pour être admis au bénéfice des allocations d'attente, le jeune travailleur doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire;
- 2° a) soit avoir terminé des études de plein exercice du cycle secondaire supérieur ou du cycle secondaire inférieur de formation technique ou professionnelle dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté;
- b) soit avoir obtenu devant le jury compétent d'une Communauté un diplôme ou certificat d'études pour les études visées sous a);
- c) soit avoir terminé un apprentissage prévu par la législation relative à la formation dans une profession indépendante;
- d) soit avoir terminé un programme de formation visé à l'article 50 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés;
- e) soit, pour le jeune qui a suivi l'enseignement secondaire à horaire réduit, avoir obtenu un des certificats suivants :
 - le certificat de qualification du troisième degré de l'enseignement professionnel à horaire complet;
 - l'attestation de compétences professionnelles du cycle inférieur de l'enseignement secondaire professionnel à horaire réduit;
 - le certificat d'études du deuxième ou du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel à horaire réduit;
- f) soit avoir suivi comme élève régulier, pendant deux années scolaires, l'enseignement secondaire à horaire réduit;

g) ofwel gedurende twee schooljaren als regelmatig leerling een vorming niet bedoeld in c) of d) door een Gemeenschap erkend in het kader van de deeltijdse leerplicht, gevolgd hebben;

h) ofwel studies of een vorming gevolgd hebben in een andere Lidstaat van de Europese Unie indien volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld zijn:

– de jongere legt documenten voor waaruit blijkt dat de studie of de vorming van hetzelfde niveau en gelijkwaardig zijn aan deze vermeld in de voormelde litterae;

– op het ogenblik van de uitkeringsaanvraag is de jongere, als kind, ten laste van migrerende werknemers in de zin van artikel 48 van het EG Verdrag, die in België verblijven;

3° alle activiteiten stopgezet hebben die opgelegd zijn door het in 2° bedoelde studie-, leertijd- of opleidingsprogramma en door om het even welk programma van een studie met volledig leerplan;

4° na de stopzetting van de activiteiten bedoeld in 3°, of na het behalen van het diploma of getuigschrift bedoeld in 2°, b) en vóór de uitkeringsaanvraag, een wachttijd doorlopen hebben die het hierna vermelde aantal dagen omvat:

a) 155, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag minder dan 18 jaar is;

b) 233, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag van 18 tot minder dan 26 jaar is;

c) 310, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag van 26 tot minder dan 30 jaar is;

d) 310, indien de jonge werknemer, ongeacht zijn leeftijd, werkloos is wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

g) ofwel gedurende twee schooljaren als regelmatig leerling een vorming niet bedoeld in c) of d) door een Gemeenschap erkend in het kader van de deeltijdse leerplicht, gevolgd hebben;

h) ofwel als regelmatig leerling een opleiding in de hogere cyclus hebben gevolgd in een door een Gemeenschap opgerichte, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling;¹

i) ofwel een studie of opleiding hebben gevolgd in het buitenland, als de volgende voorwaarden tegelijkertijd vervuld zijn:

– de jongere legt documenten over waaruit blijkt dat de studie of de opleiding van hetzelfde niveau en gelijkwaardig zijn aan die vermeld in de voormelde litterae;

– op het tijdstip van de uitkeringsaanvraag is de jongere in België gevestigd;²

3° alle activiteiten stopgezet hebben die opgelegd zijn door het in 2° bedoelde studie-, leertijd- of opleidingsprogramma en door om het even welk programma van een studie met volledig leerplan;

4° na de stopzetting van de activiteiten bedoeld in 3°, of na het behalen van het diploma of getuigschrift bedoeld in 2°, b) en vóór de uitkeringsaanvraag, een wachttijd doorlopen hebben die het hierna vermelde aantal dagen omvat:

a) 155, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag minder dan 18 jaar is;

b) 233, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag van 18 tot minder dan 26 jaar is;

c) 310, indien de jonge werknemer op het ogenblik van zijn aanvraag van 26 tot minder dan 30 jaar is;

d) 310, indien de jonge werknemer, ongeacht zijn leeftijd, werkloos is wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

1 Art.2 : Vervanging van littera h.

2 Art.2 : Toevoeging van littera i.

g) soit avoir suivi comme élève régulier pendant deux années scolaires une formation non visée sous c) ou d) et reconnue par une Communauté dans le cadre de l'obligation scolaire à temps partiel;

h) soit avoir suivi des études ou une formation dans un autre État membre de l'Union européenne, si les conditions suivantes sont remplies simultanément :

– le jeune présente des documents dont il ressort que les études ou la formation sont de même niveau et équivalentes à celles mentionnées aux litterae précédents;

– au moment de la demande d'allocations, le jeune est, comme enfant, à charge de travailleurs migrants au sens de l'article 48 du Traité CE, qui résident en Belgique;

3° avoir mis fin à toutes les activités imposées par un programme d'études, d'apprentissage ou de formation visés au 2° et par tout programme d'études de plein exercice;

4° avoir accompli, après la fin des activités visées au 3° ou après l'obtention du diplôme ou certificat visé au 2°, b) et avant la demande d'allocations, un stage comportant le nombre de journées mentionné ci-après :

a) 155 si le jeune travailleur est âgé de moins de 18 ans au moment de sa demande;

b) 233 si le jeune travailleur est âgé de 18 à moins de 26 ans au moment de sa demande;

c) 310 si le jeune travailleur est âgé de 26 à moins de 30 ans au moment de sa demande;

d) 310 si le jeune travailleur, quel que soit son âge, est chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°;

g) soit avoir suivi comme élève régulier pendant deux années scolaires une formation non visée sous c) ou d) et reconnue par une Communauté dans le cadre de l'obligation scolaire à temps partiel;

h) soit avoir suivi comme élève régulier une formation de cycle supérieur dans un établissement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté;¹

i) soit avoir suivi des études ou une formation à l'étranger, si les conditions suivantes sont remplies simultanément :

- le jeune présente des documents dont il ressort que les études ou la formation sont de même niveau et équivalentes à celles mentionnées aux litterae précédents ;

-au moment de la demande d'allocation, le jeune est établi en Belgique;²

3° avoir mis fin à toutes les activités imposées par un programme d'études, d'apprentissage ou de formation visés au 2° et par tout programme d'études de plein exercice;

4° avoir accompli, après la fin des activités visées au 3° ou après l'obtention du diplôme ou certificat visé au 2°, b) et avant la demande d'allocations, un stage comportant le nombre de journées mentionné ci-après :

a) 155 si le jeune travailleur est âgé de moins de 18 ans au moment de sa demande;

b) 233 si le jeune travailleur est âgé de 18 à moins de 26 ans au moment de sa demande;

c) 310 si le jeune travailleur est âgé de 26 à moins de 30 ans au moment de sa demande;

d) 310 si le jeune travailleur, quel que soit son âge, est chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°;

1 Art. 2 : Remplacement du littera h.

2 Art. 2 : Ajout du littera i.

5° minder dan 30 jaar zijn op het ogenblik van de uitkeringsaanvraag. Voor de jonge werknemer die niet in de mogelijkheid was om, vóór het bereiken van deze leeftijd, zijn uitkeringsaanvraag in te dienen wegens een onderbreking van zijn studies ten gevolge van overmacht, wegens zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, wegens een dienst als gewetensbezwaarde of wegens een tewerkstelling als werknemer, wordt deze leeftijdsgrens gebracht op de leeftijd die hij bereikt dertien maanden na het einde van de studies of één maand na het einde van de hiervoor vermelde andere gebeurtenissen;

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van :

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

5° minder dan 30 jaar zijn op het ogenblik van de uitkeringsaanvraag. Voor de jonge werknemer die niet in de mogelijkheid was om, vóór het bereiken van deze leeftijd, zijn uitkeringsaanvraag in te dienen wegens een onderbreking van zijn studies ten gevolge van overmacht, wegens zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, wegens een dienst als gewetensbezwaarde of wegens een tewerkstelling als werknemer, wordt deze leeftijdsgrens gebracht op de leeftijd die hij bereikt dertien maanden na het einde van de studies of één maand na het einde van de hiervoor vermelde andere gebeurtenissen;

6° niet ten minste driemaal werkloos geworden zijn wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°.

In afwijking van het eerste lid, 4°, moet de jonge werknemer die, na de beëindiging van de studies, of de leertijd, bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, verbonden is geweest door een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten waarbij geen inhoudingen voor sociale zekerheid werden verricht, een wachttijd doorlopen van het aantal dagen vermeld in het eerste lid, 4°, verhoogd met het aantal dagen gelegen in de periode tijdens dewelke hij verbonden was met deze overeenkomst, behalve de zondagen.

In afwijking van het eerste lid, 4°, is de jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in het eerste lid, 2°, d) heeft voleindigd, vrijgesteld van wachttijd.

§ 2. Gelden als dagen voor de vervulling van de in § 1, eerste lid, 4° bedoelde wachttijd, voor zover zij gelegen zijn ten vroegste vanaf de dag waarop de jonge werknemer niet meer onderworpen is aan de leerplicht:

1° de arbeidsdagen in de zin van de artikelen 37 en 43;

2° de dagen, behalve de zondagen, waarop de jonge werknemer werkzoekend is, als dusdanig is ingeschreven en beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, met uitsluiting evenwel van :

a) de dagen gelegen tussen het einde van de lessen en 1 augustus, behalve indien de jonge werknemer geen 18 jaar is op het tijdstip van de inschrijving als werkzoekende of indien hij de studies in de loop van een schooljaar heeft onderbroken;

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3° en 4°;

5° ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans au moment de la demande d'allocations. Pour le jeune travailleur qui n'a pas été en mesure d'introduire sa demande d'allocations avant cet âge du fait de l'interruption de ses études pour motif de force majeure, de son appel ou rappel sous les drapeaux, d'un service accompli en qualité d'objecteur de conscience ou d'une occupation comme travailleur salarié, cette limite d'âge est reportée à l'âge atteint treize mois après la fin des études ou un mois après la fin des autres événements précités;

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire :

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des :

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme demandeur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°;

5° ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans au moment de la demande d'allocations. Pour le jeune travailleur qui n'a pas été en mesure d'introduire sa demande d'allocations avant cet âge du fait de l'interruption de ses études pour motif de force majeure, de son appel ou rappel sous les drapeaux, d'un service accompli en qualité d'objecteur de conscience ou d'une occupation comme travailleur salarié, cette limite d'âge est reportée à l'âge atteint treize mois après la fin des études ou un mois après la fin des autres événements précités;

6° ne pas être devenu trois fois au moins chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur, qui, après la fin des études ou de l'apprentissage visés à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, a été lié par un contrat d'occupation d'étudiant pour lequel aucune retenue de sécurité sociale n'a été effectuée, doit justifier du nombre de jours mentionné à l'alinéa 1^{er}, 4°, augmenté du nombre de jours, dimanches exceptés, situés dans la période durant laquelle il a été lié par ce contrat.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, le jeune travailleur qui a accompli un programme de formation visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, d) est dispensé de stage.

§ 2. Sont prises en compte pour l'accomplissement du stage visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'elles soient situées au plus tôt à partir du jour où le jeune travailleur n'est plus soumis à l'obligation scolaire :

1° les journées de travail au sens des articles 37 et 43;

2° les journées, dimanches exceptés, pendant lesquelles le jeune travailleur est demandeur d'emploi, inscrit comme tel et disponible pour le marché de l'emploi, à l'exclusion des :

a) journées situées entre la fin des cours et le 1^{er} août, sauf si le jeune travailleur n'a pas atteint l'âge de 18 ans au moment de l'inscription comme demandeur d'emploi ou s'il a interrompu ses études dans le courant d'une année scolaire;

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite des circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°;

3° de dagen van aanwezigheid onder de wapens wegens oproeping of wederoproeping alsmede de dagen van dienst als gewetensbezwaarde of de dagen van prestaties als dienstplichtige die krachtens de betrokken wetgeving met legerdienst gelijkgesteld worden. Deze diensten worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°.

Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met arbeidsdagen.

3° de dagen van aanwezigheid onder de wapens wegens oproeping of wederoproeping alsmede de dagen van dienst als gewetensbezwaarde of de dagen van prestaties als dienstplichtige die krachtens de betrokken wetgeving met legerdienst gelijkgesteld worden. Deze diensten worden slechts in rekening gebracht indien zij voortvloeien uit de toepassing van de Belgische wetgeving en niet voorafgegaan werden door de uitoefening van een activiteit waardoor de jonge werknemer als zelfstandige onderworpen was aan de sociale zekerheid;

4° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer in het buitenland samenwoont met een Belg die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische Strijdkrachten, indien hij werkzoekend is en in België als dusdanig is ingeschreven;

5° de dagen gelegen in de periodes van verblijf in het buitenland voor het volgen van een stage die leidt tot een toename van de mogelijkheden die de werkloze heeft op de arbeidsmarkt mits aanvaarding door de directeur; deze houdt bij zijn beslissing rekening met de criteria vermeld in artikel 94.

§ 3. De jonge werknemer die een opleidingsprogramma bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, d) volgt, wordt gedurende de periodes van tijdelijke werkloosheid vrijgesteld van de toepassing van § 1, eerste lid, 3°.

Voor de in het voorgaande lid bedoelde jonge werknemer worden, voor de toepassing van § 2, eerste lid, 1°, de dagen gelegen in de periode van de opleiding, behalve de zondagen, gelijkgesteld met arbeidsdagen.

3° les journées de présence sous les armes en vertu d'un appel ou d'un rappel sous les drapeaux ainsi que les journées de service accomplies en qualité d'objet de conscience ou les journées de prestations remplies par un milicien qui sont assimilées au service militaire en vertu de la législation concernée. Ces services ne sont pris en considération que s'ils sont accomplis en exécution de la législation belge et pour autant qu'ils ne soient pas précédés de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

4° les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5° les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°.

Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1°.

3° les journées de présence sous les armes en vertu d'un appel ou d'un rappel sous les drapeaux ainsi que les journées de service accomplies en qualité d'objet de conscience ou les journées de prestations remplies par un milicien qui sont assimilées au service militaire en vertu de la législation concernée. Ces services ne sont pris en considération que s'ils sont accomplis en exécution de la législation belge et pour autant qu'ils ne soient pas précédés de l'exercice d'une activité ayant assujéti le jeune travailleur à la sécurité sociale des travailleurs indépendants;

4° les journées pendant lesquelles le jeune travailleur cohabite à l'étranger avec un Belge occupé dans le cadre du stationnement des Forces armées belges, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel en Belgique;

5° les journées situées pendant les périodes de séjour à l'étranger en vue de suivre un stage qui accroît les possibilités pour le chômeur de s'insérer sur le marché de l'emploi, pour autant que ce stage soit accepté par le directeur; celui-ci tient compte, pour prendre sa décision, des critères visés à l'article 94.

§ 3. Le jeune travailleur, qui suit un programme de formation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, d), est, pendant la période de chômage temporaire, dispensé de l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°.

Pour le jeune travailleur visé à l'alinéa précédent, les journées situées dans la période de formation, dimanches exceptés, sont assimilées à des journées de travail pour l'application du § 2, alinéa 1^{er}, 1°.